

Bilgisayar Destekli Terim Çalışmaları ve TDK İktisat Terimleri Sözlüğü

Yrd. Doç. Dr. Müslüme NARİN

Giriş

Terimler, bilim, sanat, meslek dalıyla veya bir konu ile ilgili özel ve belirli bir kavramı karşılayan sözcüklerdir (TDK, 2005). Bir başka deyişle terimler, bilim ve sanat dallarının özel sözcükleri niteliğindedir. Eğer bir sözcük terim olarak bir bilim dalında belirli bir kavram için benimsenip kullanılıyorsa, bu terimin sözcük yapısı, anlamı fazla sorgulanmaz. Bu kavrama verilen adı, o bilim dalında çalışanlar, araştırmacılar, uzmanlar benimser ve kullanırsa, o ad terim hâline gelir ve yaygınlaşır.

Bilim dili olmanın olmazsa olmaz koşulu, bilim terimlerine sahip olmaktır. Bilim dili olarak Türkçenin yaygınlaştırılması, geliştirilmesi ve zenginleştirilmesi için, bütün bilim dallarında terimlerin olabildiğince Türkçenin kaynaklarıyla türetilmesi ve terimde birliğin sağlanması gerekir.

Dünya ekonomisinde yaşanan gelişmeler, ekonomilerin küreselleşmesi, çok uluslu şirketlerin yanı sıra ulusötesi şirketlerin de ortaya çıkışı birtakım yeni kavram ve terimlerin dünya dillerine geçmesini hızlandırmıştır. Günümüzde daha çok İngilizceden diğer dillere geçen iktisat terimleri bir yaygınlık göstermektedir. Türkçede de son yıllarda kullanım alanına çıkan İngilizce kökenli terimler dikkat çekmektedir. Bu yazıda hem bu terimlere değinilecek, hem de Türk Dil Kurumunun (TDK) bilgisayar destekli terim çalışmalarında, İktisat Terimleri Çalışma Grubunun çalışmaları değerlendirilecektir.

Türkçe İktisat Terimlerinin Görünümü

Türkçenin geçmiş dönemlerinden günümüze kadar gelen iktisat terimlerini daha önce *Türk Dili* dergisinin 642. sayısındaki (Haziran 2005) yazımızda ele almıştık. Türklerde iktisadi etkinlikte birlikte iktisat terimleri de belgelerde ve tarihsel metinlerde kullanılmaya başlanmıştır. Bu terimler içerisinde vergi terimleri hemen dikkati çekmektedir. Türk yazı dilinin ilk dönemi olan Eski Türkçe (MS VII - IX. yüzyıllar) dönemine ait belgelerde ve eserlerde saptanan vergi terimleri, eski Türklerde gelişmiş bir iktisadi yaşam olduğunu kanıtlar. Bu veriler, Türklerin çok eski zamanlardan beri yerleşik uygarlık örneği bir toplum olduğu kanıtlarını da ortaya koymaktadır (Narin 2005). İktisadi ilişkilerin uluslararası ortamda yoğunluk kazanması, yabancı kökenli sözcüklerin ve terimlerin de Türkçeye geçmesine yol açmıştır. Türklerin değişik dönemlerde iktisadi ilişkide bulunduğu Çin, Moğol, Arap, Fars vb. toplumlarının dilinden alınma sözcükler ve terimler zamanla Türkçede kullanılır olmuştur. Türklerin İslam dinine girmesiyle birlikte iktisadi etkinliklerde dinî kurallarının ve hükümlerinin egemenliği sonucunda çok sayıda Arapça sözcük ve terim Türkçeye girmiş ve yaygınlaşmıştır (Narin 2005).

Arapça sözcük ve terimlerin yanı sıra aynı coğrafyada, aynı inanç ve kültür dairesinde bulunan Farslarla da ekonomik ilişkiler sonucunda Farsçadan da pek çok terim Türkçeye geçmiştir. Arapça ve Farsça kökenli terimlerin Türkçenin söz varlığında yoğunluk kazanmasıyla bu terimler genel dilde de kullanılır olmuştur (Narin 2005).

Türkçedeki Arapça ve Farsça kökenli sözcüklerin ve dil bilgisi birimlerinin yoğunluğunun artması sonucu ortaya çıkan dil sorununu çözmek üzere Atatürk'ün öncülüğünde gerçekleştirilen Dil Devrimi ile yabancı kökenli sözcüklere Türkçe karşılıklar önerilirken kimi iktisat terimleri de Türkçeleştirilmiştir (Bu karşılıklar için bk. Narin 2005). Ancak daha sonra Batı kaynaklı, özellikle de İngilizce sözcükler ve terimler giderek artan bir yoğunlukta Türkçeye girmeye başlamıştır. Küreselleşen ekonomik ilişkiler, sınırların kalkması, çok uluslu şirketlerin dünya ekonomisinde etkin duruma gelmesi, ekonomilerin birbirini çok çabuk ve güçlü bir biçimde etkilemesi İngilizce kökenli sözcük ve terimleri Türkçede yaygınlaştırmıştır. Günümüzde iktisat, borsa, banka vb. alanlardaki gerek bilimsel, gerek güncel yazılara baktığımızda İngilizce kökenli terimlerin dikkat çekici bir yoğunlukla kullanıldığı görülmektedir:

Ekonomilerini dolarize eden ülkeler ABD'nin elde edeceği ekstra senyoraaj gelirini paylaşmaya karar vermedikleri sürece bu senyoraaj gelirini kaybedeceklerdir (Şen 2000: 83).

Örneğin, Arjantin ve Hong Kong, geçmiş yıllarda faiz oranlarında bızlı yükseliş ve resesyon ile sonuçlanan finansal bulaşma olayı ile karşı karşıya kalmışlardır (Şen 2000: 83).

Bu kazançlar, risk 'spread'lerinin düşmesi kadar önemlidir (Şen 2000: 85).

Farz edelim ki ekonomisini dolarize eden bir ülkede reel döviz kuru aşırı değerlendi. Bu durum, aşırı ücret artışlarından, ülkenin ticaret hadlerinin bızla kötüleşmesinden veya ülkenin diğer önemli ticari partnerlerinin paralarına karşı göreceli olarak doların aşırı değerlenmesinden kaynaklanabilir (Şen 2000: 86).

Komisyon'un yoğunlaşma doğurucu işlemlere ilişkin çeşitli kararlarında "putcall options" ya da gelecekte kontrolü elde etmeyi sağlayacak diğer vasıtalar yoluyla belirleyici etkinin elde edilip edilemeyeceğini tartıştığı görülmektedir (Güngördü ve Kayar, 2002).

2000 yılının sonunda, Yunanistan ve Euro Bölgesi arasındaki kısa vadeli faiz "spread"i tamamen giderilmiştir. Haziran 2000'de ATHIBOR Yunanistan iç aylık faiz oranı ile EURIBOR arasındaki "spread" 390 bps üzerinde seyretmekteyken aşamalı olarak toplam 354 bps azalmış ve Aralık 2000'de söz konusu oran yüzde 4.86 düzeyine düşmüştür. EURIBOR, Aralık 2000 sonlarında ortalama yüzde 4.80 civarında seyretmiştir (TCMB, 2006).

O dönemden bu yana TCMB döviz kuruna sadece aşırı volatilitiyi azaltmak için müdahale etmektedir (Selimov, 2005).

... söz konusu oran yüksekse bunu stabilize etmek daba zordur (Selimov, 2005).

Yukarıda sıralanan örneklerde görüldüğü gibi *dolarize, senyoraaj, resesyon, spread, partner, putcall options, volatilitite, stabilize* gibi İngilizceden alınma pek çok terim Türkçe yazılmış iktisat makalelerinde, popüler yazılarda kullanılmaktadır. Bunlardan *partner, stabilize* Türkçede yalnızca iktisat alanında değil diğer alanlarda ve genel dilde de kullanılan terimler ve sözcükler olarak karşımıza çıkmaktadır. İngilizce sözcük ve terimlerin Türkçede özgün biçimleriyle yazılması yazım ve söyleyiş ile ilgili sorunları da birlikte getirmiştir. Değindiğimiz örneklerden "*spread*"i, '*spread*'lerinin kullanımları sorunu açık biçimde ortaya koymaktadır. Bu terimler, İngilizcedeki biçimleriyle yazılıp okunmakta Türkçe ekler İngilizce okunuş esas alınarak



kullanılmaktadır. Öte yandan Türkçe sözcük ve terimlerin yerine İngilizce-lerin kullanılması da Türkçenin söz ve terim varlığını hızla yabancılaştır-maktadır.

TDK'de Terim Çalışmaları

Yalnızca iktisat alanında değil pek çok bilim dalında yaşanan bu sorun karşısında Türk Dil Kurumu önemli çalışmalar yürütmüştür. Atatürk'ün dil araştırmaları yapacak bir kurumun kurulması yolundaki düşüncesini dile ge-tirmesi sırasında kurulacak bu kurumun yürüteceği çalışmaları belirtirken te-rim çalışmalarına ilk sırada yer vermesiyle Türk Dil Kurumunun da terim ça-lışmaları başlamıştır. Geometri ve matematik terimlerini türeterek Türkçeye kazandıran Atatürk bu terimleri kullanarak *Geometri* kitabını yazmıştır. Ata-türk'ün terimler konusuna eğilmesinin somut örneği her dalda yazı yazarlara bütün terimleriyle çoğunluğun anlayacağı güzel ve ahenkli Türkçeyi kullan-malarını salık vermesidir: *Öyle istiyorum ki Türk dili bütün yöntemleriyle kural-larını ortaya koysun ve her dalda yazı yazarlar bütün terimleriyle çoğunluğun anla-yabileceği güzel ahenkli dilimizi kullansınlar.*

Atatürk'ün kuruluşunda özel bir yer ayırdığı terim çalışmaları Türk Dil Kurumunun sonraki yıllarında da sürdürülmüştür. Kurum çeşitli bilim, san-at ve spor dallarında seksenin üzerinde terim sözlüğü yayımlamıştır. Alanın-da tanınmış uzman kişilerin hazırladığı bu terim sözlükleri diğer araştırma kurumlarına, üniversitelere ve yayınevlerine örnek oluşturmuştur. Pek çok yayınevi, pek çok kurum ve üniversite terim sözlükleri yayımlamıştır ve ya-yımlamaktadır. Ancak Türk Dil Kurumunda yürütülen terim çalışmalarının ve yayımlanan terim sözlüklerinin bir özelliği vardır. Kurum yalnızca terim sözlüğü yayımlamamakta, terimleri Türkçeleştirmeye, Türkçe terim kullan-maya özen göstermektedir.

Türk Dil Kurumu, gelişen teknolojiyle birlikte terim çalışmalarına bir yenilik getirmiş ve kuruluşundan bu yana yürüttüğü terim çalışmalarını bil-gisayar destekli olarak gerçekleştirmeye başlamıştır.

TDK'de Bilgisayar Destekli Terim Çalışmaları

Terim çalışmalarının gelişen bilişim uygulamaları sayesinde hem daha kapsamlı hem de daha geniş katılımlı yürütülmesi olanaklıdır. Yapılmış çalış-maların bilgisayar ortamına aktarılması, ağ ortamındaki verilere kolay ve hızlı erişim, bu verilerin mevcut veri tabanına kolaylıkla işlenmesi çalışmaların son



derece verimli olmasını sağlamaktadır. Ayrıca ağ ortamında sanal tartışmalara ve iletişime olanak sağlaması da terim çalışmalarını daha etkin kılmaktadır.

Bilgisayar ortamına aktarılan terimlerin birbirine yakın bilim dallarında ortak kullanılanlarının esas alınması, farklı terimler önerilerek terim karmaşasının önlenmesi büyük önem taşımaktadır. Bu bakımdan terim çalışmalarının bilgisayar ortamında ve bilişim uygulamalarından yararlanılarak yürütülmesi gerekmektedir.

Aslında yapısı gereği bilgisayar diline son derece uygun özellikler taşıyan Türk yazı dillerinde; terim çalışmaları, doğrudan doğruya bilgisayara yüklenen ekler ve köklerden yararlanılarak çeşitli yazılımlar aracılığıyla türetilir. Ama insan zevkine, söyleşine ve anlam inceliklerine dayanması gereken terimlerin bilgisayarlar aracılığıyla türetilmesini şimdilik bir fantezi olarak görebiliriz.

Bilgisayar destekli dil bilimi çalışmaları elbette yalnızca terimler ile sınırlı değildir. Sözlükler hazırlanması, çeviri programları üretilmesi gibi çok çeşitli alanlarda teknolojinin yardımıyla son derece yararlı eserler ortaya konulabilir. Bu durum gerek bilişimcilerin gerek dil bilimcilerin birlikte yapacakları çalışmalarla geliştirilebilir, daha yararlı sonuçlara ulaşılabilir. Bu amaçla Türk Dil Kurumunda Türk Dünyası Bilgisayar Destekli Dil Bilimi Çalışma Grubu oluşturulmuştur. Bilişimcilerle dil bilimcileri bir araya getirmek, ortak çalışma olanağı sağlamak üzere de yurt içinde iki çalıştay, yurt dışında iki forum düzenlenmiştir. Henüz başlangıç aşamasındaki bu çalışmalar yürütülmekte olan terim çalışmalarına güçlü bir ivme kazandırmıştır.

TDK'de İktisat Terimleri Çalışmaları

Ülkeler arasındaki ilişkilerin giderek gelişmesi, dünya borsalarının ve pazarlarının birbirlerini daha çok etkilemesi, çok uluslu şirketlerin kurulması gibi etkenler iktisat alanında yabancı terimlerin Türkçeye daha fazla girmesine yol açmıştır. Bu durum, dilimizin kaynaklarından yararlanarak yeni terimlerin Türkçemize kazandırılmasını gerektirmektedir. İktisat alanındaki terimlerde bir örnekliliği de sağlamak, bu alanda ortaya çıkan gereksinimi karşılamak, iktisat terimleri alanındaki yabancılaşmanın yol açtığı ve yukarıda sınırlı sayıda örnekle değindiğimiz olumsuzlukları gidermeye katkıda bulunmak amacıyla Türk Dil Kurumu 29 Temmuz 2004 tarihinde Gazi Üniversitesi İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesi İktisat Bölümü öğretim üyesi Prof. Dr. Şiir Yılmaz



başkanlığında Prof. Dr. Şükrü Halûk Akalın, Doç. Dr. Aziz Konukman, Yrd. Doç. Dr. Müslüme Narin, Yrd. Doç. Dr. Sevim Akdemir, Yrd. Doç. Dr. Fahriye Öztürk, Yrd. Doç. Dr. Hakan Naim Ardor ve Cemil Çiftçi'den oluşan İktisat Terimleri Çalışma Grubunu kurmuştur. İlk toplantısını 20 Ağustos 2004 günü yapan Türk Dil Kurumu İktisat Terimleri Çalışma Grubu iki yılı aşkın bir süredir yürüttüğü çalışmayla şu ana kadar beş binin üzerinde iktisat terimini tanımlanmıştır. İ harfi ile başlayan terimler üzerindeki çalışmalar sürmektedir. Çalışmada Türkçeye henüz yerleşmemiş ancak belirli bilim ve iktisat çevrelerinde kullanılmakta olan pek çok yabancı kökenli terime Türkçe karşılıklar önerilmektedir.

İktisat Terimleri Çalışma Grubunda öncelikle bugüne kadar yayımlanmış bütün iktisat terimi sözlükleri, ansiklopedileri, iktisat kitaplarındaki terim dizinleri, ağ ortamındaki ilgili kurumların sayfalarındaki sözlükler ve bilgiler taranarak bilgisayar ortamına aktarılmış ve alfabetik sıralaması yapılarak iktisat terimleri havuzu oluşturulmuştur. Bilgisayar kullanımının sağladığı kolaylıkla bir terim için bütün kaynaklarda varsa önerilen karşılık veya yabancı kökenli kullanım ile tanımlar görülmektedir. A harfinden başlayarak bütün terimler; farklı tanımlar, nitelemeler, açıklamalar, örnekler teker teker değerlendirilmekte ve en yaygın bir biçimde benimsenmiş Türkçe kökenli terim esas alınmaktadır. Türkçe kökenli terimlerin esas alınması ilke olarak benimsenmiş olmakla birlikte Türkçeye girerek yaygınlık kazanmış yabancı kökenli terimler de zaman zaman esas alınmaktadır. Söz gelimi genel dile de girmiş bulunan *banka, bono, borsa, çek, döviz, kredi* gibi terimler için karşılık aranmamaktadır. Bununla birlikte kaynaklara ve sözlüklere geçmiş bulunan bütün terimler sözlüğe alınmakta, çalışma grubunca benimsenen terime gönderme yapılarak tanım ve örnekler Türkçe madde başında verilmektedir. Terimlerin esas alınmasında en temel ölçütler; Türkçe kök ve eklerden türetilmesi, kulağa hoş gelmesi, anlaşılır olması ve kolay söylenmesidir. Bugüne kadar türetilen yeni terimlerden örnek vermek gerekirse *parite* için *değerdeşlik*, *factoring* için *alacaklandırma*, *gap* için *gedik*, *diiopoly* için *çiftel* terimleri gösterilebilir.

Yapılan çalışmada terimlerin madde başında, göndermelerde kullanımı ve İngilizce karşılıkları ile anlamlarıyla ilgili olarak aşağıda çeşitli harflerden rastgele seçilmiş örnekler yer almaktadır:

ayakkabı deri maliyeti bk. taban aşındırma maliyeti

ayakkabı eskitme maliyeti bk. taban aşındırma maliyeti

azel (*oligopoly*) Sunumun birkaç satıcı tarafından yapıldığı ve bu az sayıda-ki satıcının birbirlerinin üretim kararlarından etkilendiği piyasa türü.

banka avansı bk. **banka öndeliği**

banka ihtiyatları bk. **banka karşılıkları**

banka karşılıkları (*bank reserves*) Olası zararları karşılamak amacıyla bankaların her yıl kârlarından ayırdıkları bir güvenlik fonu.

banka kredisi (*bank credit*) Belirli bir süre sonunda geri ödenmek koşu-lyla belirli bir faiz karşılığında bankadan ödünç alınan para.

banka öndeliği (*bank advance*) Bankaların güvencesiz veya güvenceli (ayni ya da kişisel güvence) karşılığı açtıkları ve vade sonunda bir defada geri öden-mesi zorunlu olan kısa vadeli kredi. krş. açık kredi, hisse senedi karşılığı önde-lik, tahvil karşılığı öndelik, altın karşılığı öndelik ve belge karşılığı öndelik.

banka sermayesi (*bank capital*) Banka bilançosundaki taahhüt edilmiş ödenmiş ve ödenmemiş sermayelerin toplamı.

banka zorunlu karşılıkları (*bank required reserves, bank requirements*) Ban-kaların topladıkları mevduatın, zorunlu karşılık oranı üzerinden Merkez Ban-kasına yatırılan kısmı.

bankacılık ekolü bk. **bankacılık okulu**

bankacılık işlemleri (*banking transactions*) Mevduat kabul etme, kredi açma, ulusal ve uluslararası ödemelerde aracılık, para nakli, senet kırdırma, emanet kabulü gibi bankalar tarafından yapılan her türlü işlem.

bankacılık okulu (*banking school*) 19. yüzyılda para arzının altın rezerv-leriyle sınırlı tutulmamasını ve ekonominin gereksinimleri kadar, mal ve üre-tim araçları karşılığında, banknotu ikame edecek ödeme araçlarının da olma-sı gerektiği ilkesini savunan okul.

barkod bk. **çizgi im**

çevrim (*cycle*) Ekonomik hayatta birbirini izleyen daralma, dip, yüksel-me, patlama gibi aşamalardan oluşan ve her aşamanın bir sonraki aşamayı oluşturacak dinamikleri içerdiği ve etkilediği süreçler.

çıkarılmamış sermaye (*unissued capital*) Bir anonim ortaklığın nominal sermayesinin henüz hisse senedi şeklinde çıkarılmamış kısmı.

çıkartılmış sermaye (*issued capital*) Bir anonim ortaklığın satışı yapılmış hisse senetlerini temsil eden sermayesi.



çıkırım kazancı (*seignorage, seigniorage*) Paranın piyasadaki itibari değeri ile basılma maliyeti arasındaki fark dolayısıyla ortaya çıkan kazanç.

çıkarma maliyeti (*flotation cost*) Yeni hisse senedi veya tahvil çıkarmanın maliyeti.

çıkıtı (*output*) Belirli bir dönemde, belirli bir miktarda üretim faktörü kullanılarak elde edilen ürün miktarı.

çiftalıcı piyasa (*duopsony*) Çok sayıda satıcı karşısında istemin iki alıcı tarafından gerçekleştirildiği ve bu iki alıcının birbirlerinin alım kararlarından etkilendiği piyasa türü.

çiftel piyasa (*duopoly*) Çok sayıda alıcı karşısında sunumun iki satıcı tarafından yapıldığı ve bu iki satıcının birbirlerinin üretim kararlarından etkilendiği piyasa türü.

çizgi im (*barcode*) Ürün ambalajının üzerinde bilgisayar tarafından okunabilen, çeşitli kalınlık, aralık ve sayıda çizginin yan yana gelmesiyle oluşturulmuş, ürünün türü ve fiyatı hakkında bilgi veren işaret.

çizgi kod bk. çizgi im

çubuk kod bk. çizgi im

disponibilite bk. kasa parası

duopson bk. çiftalıcı piyasa

düopol bk. çiftel piyasa

esir çıkmazı bk. tutuklular çıkmazı

gardrop etkisi bk. kiler kuramı

kasa parası (*disponibility, bank liquidity requirement*) Bankaların yükümlülükleri karşılığında kasalarında tutmak zorunda oldukları nakit para veya nakde kolay çevrilebilir karşılıklar.

kiler kuramı (*wardrobe theory*) Uluslararası likiditenin dünyadaki ticaret ve mali akımlar oranında artması gerekirken, merkez bankalarının her zaman daha fazla rezerv tutmayı istemeleri nedeniyle eniyileme koşullarına bağlı kalmamalarını ifade eden ve Fritz Machlup tarafından geliştirilen kuram.

konjonktür bk. çevrim

mahkumlar çıkmazı bk. tutuklular çıkmazı

mahkumlar ikilemi bk. tutuklular çıkmazı

mahpuslar çıkmazı bk. tutuklular çıkmazı

oligopol bk. azel

senyoraj bk. çıkarım kazancı

taban aşındırma maliyeti (*shoe-leather costs*) Enflasyonun yol açtığı aşınmayı gidermek amacıyla parasını kısa vadeli yatırım araçlarına yönlendiren bireylerin para çekmek için birçok kez bankaya gitmeleri nedeniyle uğradıkları iş gücü kaybı.

tutuklular çıkmazı (*prisoner's dilemma*) Birbirinden habersiz kişilerin kendi çıkarları çerçevesinde üstünlük ilkesine göre verdikleri kararlar sonucunda elde ettikleri ödüllerin, grup çıkarı çerçevesinde karar verilmesi durumunda elde edilecek ödüllerden düşük olacağını ileri süren, 1950 yılında Al W. Tucker tarafından oluşturulmuş ve birçok iktisadi ve sosyal olayı açıklamada kullanılan ve bir anlaşmasız oyun örneği olan çözümlenme.

Bütün bu terimler TDK'nin terim sözlükleri için kullanıma açtığı *Bilim ve Sanat Terimleri Ana Sözlüğü* yazılımı veri tabanına girilmektedir. Yürütülen çalışmalar sonucunda türetilen yeni terimlere ve hazırlanmakta olan sözlük yazılımına <http://tdkterim.gov.tr/> adresinden ulaşılabilmektedir. TDK'nin bu yeni çalışmasındaki terimlerle ilgili görüş bildirebilmek için ücretsiz üyelik sistemi uygulanmaktadır. Terimlerle ilgili çalışmalara katkıda bulunmak, görüş bildirmek, eleştiri yöneltmek isteyen herkese açık bir üyelik sistemi söz konusudur. Üyelik kaydı bir dakikadan daha az sürede tamamlanmaktadır. Üye olmak için gerekli olan tek şey, geçerli bir e-posta adresine sahip olmaktır. Yazılım, üyelik için başvuran herkesten, önce yazılımın kendisinin belirlediği belli bir karakter dizisini yazılması istenmektedir. Bu karakter setinin yazılmasından ve kullanıcı tarafından onaylanmasından sonra üyelik bilgilerinin girileceği bir sayfa açılmaktadır. Bu sayfadaki bilgiler doldurulduğunda yazılım, şifreyi üyenin belirttiği e-posta adresine göndermektedir. Kullanıcının, gelen şifreyi kendisinin belirleyeceği yeni bir şifreyle değiştirilmesi önerilmektedir. Bu aşamaların tamamlanmasıyla üyelik işlemi de tamamlanmakta, sisteme üye olan kişi, terimlerle ilgili görüşlerini göndermeye başlamaktadır.

Sonuç

Küreselleşmenin de etkisiyle iktisat terimlerinin pek çoğu günlük yazı ve konuşma diline yaygın olarak girmiştir. Bu yüzden öncelikle iktisat terimlerinin herkes tarafından anlaşılır ve kabul edilebilir bir biçimde Türkçeleştirilmesi gerekmektedir.



İktisat alanındaki terimlerde yabancılaşmanın yol açtığı olumsuzlukları gidermek, iktisat terimlerinin geliştirilmesine katkıda bulunmak ve bu terimlerde bir örnekliği de sağlamak amacıyla, Türk Dil Kurumu, İktisat Terimleri Sözlüğü hazırlamak üzere İktisat Terimleri Çalışma Grubunu kurmuştur. Bu çalışma grubu bir yandan Türkçenin en kapsamlı İktisat Terimleri Sözlüğünü hazırlamakta, öte yandan dünyada ortaya çıkan yeni kavramlara Türkçeden karşılıklar üretmektedir. Çalışmaların sanal ortamda bilgisayar destekli olarak alanın uzmanlarının ve konuyla ilgilenen herkesin eleştirisine açık bir biçimde yürütülmesi, terimlerin geniş kesimlerce benimsenmesini sağlayacaktır.

Kaynakça

- Güngördü, Abdulgani ve Mehmet Akif Kayar (2002), “AB Rekabet Hukuku Uygulamaları Işığında Ortak Girişimlerde Ortak kontrolün Varlığının Belirlenmesi”, *Rekabet Dergisi*, Sayı: 11, Temmuz-Ağustos-Eylül 2002, <http://www.rekabet.gov.tr/word/dergi12Gani%20.doc> (14.12.2006).
- Narin, Müslüme (2005), “İktisat Terimleri Üzerine”, *Türk Dili Dil ve Edebiyat Dergisi*, Ankara, Haziran 2005, Sayı 642.
- Selimov, Vügar (2005), *Ulusal Pazarlardaki “Aşırı” Değerlendirmelerin Sürdürülebilirliği: Türk Lirası İle İlgili Değerlendirmeler*, Mayıs-2005, http://www.geocities.com/ceteris_tr3/v_selimov.doc (01.12.2006).
- Şen, Hüseyin (2000), “Dolarizasyon Tartışması”, *Bankacılar Dergisi*, Sayı: 35.
- TCMB (2006), *Yunanistan’ın Katılımı Sonrası Euro bölgesi*, <http://www.tcmb.gov.tr/yeni/banka/emu/Yunanistan.htm> (12.12.2006).
- TDK (1972 - 1978), *Batı Kaynaklı Sözcüklere Karşılık Bulma Denemesi I-II*, Ankara.
- TDK (2002), *Yabancı Kelimelere Karşılıklar* (Genişletilmiş 2. baskı), Ankara.
- TDK (2005), *Türkçe Sözlük*, Ankara.